

S U H A  
NEUHAUS  
S U H A  
NEUHAUS  
S U H A  
NEUHAUS

News  
Neuigkeiten  
**Novice**

Zugestellt durch Post AG  
Entgelt bar bezahlt! Poština plačana v gotovini!

24 .letnik / Jg., št.3 / 2012



# Argentinski večer

Argentinischer Abend



KPD Drava  
Žvabek



Petek/Freitag

# 05.10.2012

ob/um 20:00

Gostilna/Gasthaus HAFNER  
Gornja vas/Oberdorf

**Octeto Esloveno de Mendoza (Argentina)**

Slovenski Mendoški Oktet

**Oktet Suha**

**PIS Žvabek**







### Kanal-Kanaille



Laut Duden ist der Kanal ein Wasserlauf zur Be- oder Entwässerung und Kanaille ein anderes Wort für Schuft oder Schurke. Nun, es wäre wohl nicht ganz angebracht, diese

beiden sich doch irgendwie ähnelnden Worte in Verbindung zu bringen; ein gewisses Unbehagen aber überkommt einen doch ob dieser **GROSSKANAL-ENDLOS-GESCHICHTE**.

Faktum ist eine Gesetzeslage, die das Entsorgen von Abwässern vorsieht. Die Umsetzung dagegen lässt nach meinem Rechtsverständnis einen viel größeren Spielraum offen als uns die Obrigkeiten vorgaukeln. Warum sollten mehrere kleinere Aufbereitungsanlagen schlechter sein als der GROSSKANAL? Warum sollten Pflanzenkläranlagen für kleinere Dörfer und Siedlungen nicht möglich sein? Warum sollte Dezentralität in dieser Frage nicht diskutabel sein?

Ich finde, es ist demokratiepolitisch geradezu beispielhaft, dass sich mündige Bürger Gedanken machen, Plattformen gründen und Alternativideen einbringen. Eines haben uns die letzten Monate jedenfalls deutlich vor Augen geführt:

Kanaillenhaftes - also Schurkisches - gibt es in der Politik mehr als genug, auch bei der Vergabe von Aufträgen!

P. Krop



## Plattform Kanal DEMONSTACIJA

### IZ občinske sobe – Aus der Gemeindestube

#### Massive Proteste gegen Großkanal

Nach massiven Protesten von Kanalgegnern und der Plattform Neuhaus/Suha wurde in der Gemeinderatsitzung vom 13.9.2012 für den Bereich Schwabegg/Žvabek eine Untersuchung der Variante **dezentrale Pflanzenkläranlagen** in Aussicht gestellt.

#### SPÖ befürwortet Großkanal

Trotz Protestaktion verteidigt Bürgermeister Gerhard Visotschnig mit seinen Mandataren die Abwasserentsorgung mittels Großkanal nach Lavamünd. Mit den 5 Mandataren der SPÖ stimmten auch 2 VP und 2 BZÖ Gemeinderäte für die Annahme der Förderverträge mit Bund und Land für den Bereich Pudlach/Podlog.

Die Gesamtkosten für den Bereich Pudlach/Podlog betragen **1.610.000,- Euro**. Der Kanalbauabschnitt BA01 wird mit ca. **620.000,- Euro** durch den Bund gefördert. Das Land gewährt einen rückzahlbaren Kredit in der Höhe von **320.000,- Euro** und die Gemeinde Neuhaus/Suha verschuldet sich allein mit dem ersten Bauabschnitt schon mit zusätzlichen **300.000,- Euro**.



**Pisano jesen Vam želimo!**  
**Einen bunten Herbst wünschen die**  
**Vertreter der EL Suha/Neuhaus!**

# EL





## Predrage gradbene parcele

Proti glasovom EL (**Peter Trampusch**) in treh mandatarjev BZÖ je občinski svet večinsko sklenil, da od privatne ustanove Steiner odkupi 1 ha zemlje z rekordno ceno € 26 za m<sup>2</sup>. **Peter Trampusch:** »V Pliberku ponuja občina gradbeno zemljo za več kot 10 € ceneje«.



GR Peter Trampusch



Ko bodo dospeli obljubljeni denarji bo KPD Drava pregradilo Hišo Kulture.

## Parkplätze beim Museum

Dkfm. **Herbert Liaunig** plant sein Museum zu erweitern und es auch für eine gewisse Anzahl von Kulturveranstaltungen zu öffnen. Dafür wird die Gemeinde nach einstimmigem Beschluss weitere Parkplätze beim Museum errichten.



Muzej Liaunig Neuhaus/Suha vodi Karin Waldner-Petutschnig

## Omejitve hitrosti

Za sledeče cestne odseke velja odslej naprej hitrostna omejitev na 50 km/h: za ceste na Bregu, v Gornji vasi in skozi Potoče. Za cesto na Sveto mesto do Kortnikove poti, za cesto na Beznico mimo hišnih števil 13, 17 in 15 do Krištofove cerkve velja omejitev hitrosti na 30 km/h. Za cesto mimo naselja Skof (Pečar) velja po novem omejitev hitrosti na 20 km/h.



## Änderung des Teilbebauungsplanes

Christian Hartl beabsichtigt sein 4 – Parteienwohnhaus durch den Ausbau des Dachgeschoßes zu vergrößern. Da der bisherige Bebauungsplan der Gemeinde drei Vollgeschoße nicht vorsieht, wird der Bebauungsplan geändert.

## Redni dodatni proračun 2012

Za 37.000 € se bo povečal letni proračun občine Suha. S tem denarjem bo občina pokrila izdatke za nov prospekt, za odpravnino občinskemu delavcu in za začasno zaposlitev dodatnega delavca.

## Kanalanschlussbeiträge werden nicht ausgeschrieben

Die Kanalanschlussbeiträge in der Höhe von 2.543,55 Euro pro Bewertungseinheit für den Gemeindebereich Neuhaus/Suha werden laut mehrheitlichem Gemeinderatsbeschluss nicht ausgeschrieben und können nicht in Kraft treten.



ŽVANDREJ

## Žvandrej

Ko su naspruətniki noše vere sv. Štefana kamnoli je zaklicov pruəti nebiəsom:«Uače nebiəški, ne štej jim štega griəha. Saj ne viəju koj diəvaju!» Naš deželni glavar Dörfler, kiəri je toble səm pa tota prestavlov, pa zateagadelo mərv pred rihtarja, je mora zaklicov: «Guspuəd rihtar, ne štejte mi štega griəha. Pa jo nism vedu, koj diəvam!» Kəkr viəmu, sa ga je guspuəd rihtar usmilu. Putiəm, ku su jegovi partijski kulegi z gnorjami səm pa tota metoli, pa partijsku kasu napovnilo pa uan kot kasiər nič ni vidu pa nič ni čuv, mi je pa kukor u gvavu podva ana pesm:«I hear nix, i siag nix, i bin a Wundar!» Mora pa nošemu deželnemu glavarju župa s kromplivami, kiəru mu žeana venč borti na mizu pustavi, ne pride prav, da štoke poke striəla?



**Muzej Liaunig** na Suhi je še do 28. oktobra odprt. Od srede do nedelje vsakega tedna si lahko ogledate novo razstavo.

Za ogled razstave v muzeju se je treba prijaviti pod **telefonsko štev. 04356 211 15**

Info: [www.museumliaunig.at](http://www.museumliaunig.at)

Krop Albert, Bertl Lipusch, Stefan Petjak



Muzikant **Stefan Petjak (55)**, član skupine „Podjunski Trio Lipusch“ je nenadoma umrl. S Triom je on spremljal Oktet Suha po turnejah po Avstraliji, na Švedskem in v Argentini. Iskreno sožalje družini in prijateljem.

## Impressum

**Herausgeber/Izdajatelj:** EL Suha/Neuhaus

**Za vsebino odgovarja/**

**Für den Inhalt verantwortlich:**

**Peter Trampusch,**

9155 Unterdorf/Dolnja vas 11

Eigene Vervielfältigung/Lastna založba

Layout: Rosina Katz



# Gegenüberstellung von Kanalkosten

## Pflanzenkläranlage Penk

Gesamtkosten: 300.000 €

60 Anschlüsse

pro Anschluss: ca. 5.000 €

ohne Förderung

**Hausanschluss – inklusive**

Anschluss + Hausanschluss: cirka 3200 €

**Anschlüsse gesamt: ca. 192.000 €**

Förderung: keine

**Kredit: 60.000 €**

rückzahlbar

**Abwassergebühr:**

jährlich ca. 150 € pro Haushalt

## Großkanal Pudlach BA 01

Gesamtkosten: 1.610.000 €

100 Anschlüsse

pro Anschluss: 16.100 €

ohne Förderung

**Hausanschluss – Eigenleistung**

Anschluss, ohne Hausanschluss: ca. 3200 €

**Anschlüsse gesamt: 320.000 €**

Förderung: 42,3 % Bund = 670.000 €

**Kredit: 320.000 € Land + 300.000 € Gemeinde**

rückzahlbar: Landes – und Gemeindegeld

**Abwassergebühr:**

mindestens 3-5mal so hoch



## ČESTITAMO - WIR GRATULIEREN

### Okrogli rojstni dnevi - runde Geburtstage

90 Doujak Jakob

85 Visotschnig Maria

80 Bojnik Rafael, Lampl Margarethe, Visotschnig Fritz, Sadnek Johann, Skubl Maria, Gutschi Hubert

75 Kuschei Anna, Polanc Matevž, Tschreschnig Jakob, Melanscheg Anna, Hace Jakob, Zechner Albert

70 Burger Rosalia, Tratter Otto

65 Kresnik Gerhard, Pollanz Sophie

60 Sadnik Irene, Markut Felix, Jug Pauline, Luschin Willi, Seifried Willi, Ferk Anna, Hirm Gerhard

55 Zechner Maria, Sadnek Egon, Kuschei Roswitha

50 Polanc Johanna, Lamprecht Sonja, Plesiutschnig Rosalia, Matschek Michael

45 Polanc Veronika, Skuk Christian, Weinberger Anna, Micheu Josef

40 Strutz Andreas



### LUTKE MLADJE KDZ

Lutke Mladje so v Hiši Kulture v Žvabeku navdušile z novo igro. Pri

skupini sodelujeta tudi živinozdravnik **mag. Richard Grilc** in njegova hčerka **Ana**.



Štefka in Franc Hirm sta postregla gostom vižarjev.

Mesar **Franc Hirm** nudi celo leto domačo šunko in klobase in narezke.  
**Kontakt und Bestellungen** unter  
Tel.: 04356 2843

### AVISO - KPD Drava:



**5. 10. 2012 Argentinski večer v gostilni Hafner, 20h. Koncert oblikujeta Mendoški oktet iz Argentine in Oktet Suha.**  
**09. 11. 2011** - Medkulturni projekt  
**10. 11. 2012** - Martinovanje  
**05. 12. 2012** - Miklavževanje  
**07. 12. 2012** - Adventni koncert

Prisrčno vabljeni!  
Herzlich willkommen